



# Saint Yeghiche Armenian Church Parish Սբ Եղիշէ Հայոց Եկեղեցւոյ Ծուխ

Priest in Charge Rev Fr Nshan Alaverdyan  
13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB  
Pastoral office t. +44 (0)20 7373 8133 email. [info@styeghiche.org.uk](mailto:info@styeghiche.org.uk)  
[www.styeghiche.org.uk](http://www.styeghiche.org.uk) <https://www.facebook.com/StYeghiche>

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԵՐԿԼԵՉՈՒ ԹԵՐԹԻԿ - SUNDAY BILINGUAL BULLETIN

1: Today's Scripture Reading,

14th September 2025

Bulletin 39/2025

## Exaltation of the Holy Cross



### ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՍԷ ԳԱՂԱՏԱՑԻՆԵՐԻՆ ԳՐՈՒԱԾ ՆԱՍԱԿԷՆ6:14-18

Գալով ինձի, քա՛ւ լիցի որ մեր Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի խաչէն զատ ուրիշ բանով պարծենամ: Այդ խաչին միջոցաւ աշխարհը մեռած է այլեւս ինձի համար, ինչպէս եւ մեռած եմ աշխարհին համար: Կարելորդ մարդու թլփատուած կամ անթլփատ ըլլալը չէ, այլ՝ նոր արարած ըլլալը: Թող Աստուծոյ խաղաղութիւնն ու ողորմութիւնը ըլլան բոլոր անոնց հետ՝ որոնք այս սկզբունքին համաձայն կ'ապրին. բոլոր անոնց՝ որոնք իր ընտրեալ ժողովուրդը կը կազմեն:

Այսուհետեւ, խնդրեմ, ոեւէ մէկը աշխարհիկ հոգերով թող զիս չնեղէ, որովհետեւ եւ Յիսուսի կը պատկանիմ, ինչպէս մարմնիս վրայ վերքերուն սպիները կը վկայեն: Եղբայրներ, մեր Տէր Յիսուս Քրիստոսի շնորհքը ձեր բոլորին հետ ըլլայ: Ամէն:

### The Epistle of St Paul to the Galatians 6:14-18;

#### Paul's Final Advice

As for me, may I never boast about anything except the cross of our Lord Jesus Christ. Because of that cross, my interest in this world has been crucified, and the world's interest in me has also died. It doesn't matter whether we have been circumcised or not. What counts is whether we

#### Our Aim;

St Yeghiche Armenian Church aims to be the church for the whole community; a place where those who have faith and those who yet to find it or renew it, can come together as a family of God's children; a place where all will be received with tolerance, understanding and friendship.

## 2: A short interpretation of the Scripture reading

have been circumcised or not. What counts is whether we have been transformed into a new creation. May God's peace and mercy be upon all who live by this principle; they are the new people of God.

From now on, don't let anyone trouble me with these things. For I bear on my body the scars that show I belong to Jesus.

Dear brothers and sisters, may the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.

### **ՅԻՍՈՒՄ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱՔԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՅՈՎՀԱՆՆԵՍԻ 3:13-21**

#### **Աստուծոյ սէրը մարդոց հանդէպ**

Ո՛չ որ երկինք ելաւ՝ բացի Մարդու Որդիէն, որ երկինքէն իջաւ, եւ որ երկինքի մէջ է: Եւ ինչպէս Մովսէս պղինձէ օձը բարձրացուց անասպատին մէջ, նոյնպէս այլ Մարդու Որդին պէտք է բարձրանայ, որպէսզի անոր հաւատացողը յաիտենական կեանք ունենայ: Որովհետեւ Աստուած այնքան սիրեց աշխարհը, որ մինչեւ իսկ իր միածին Որդին տուաւ, որպէսզի անոր հաւատացողը չկորսուի, այլ յաիտենական կեանք ունենայ: Որովհետեւ Աստուած իր Որդին աշխարհ դրկեց՝ ո՛չ թէ որպէսզի աշխարհը դատապարտէ, այլ որպէսզի աշխարհը փրկէ: Ով որ կը հաւատայ անոր՝ չի դատապարտուիլ: Իսկ ով որ չի հաւատար անոր՝ արդէն իսկ դատապարտուած է, Աստուծոյ միածին Որդիին չհաւատարուն համար:

Եւ դատապարտութիւնը այս է.– Լոյսը աշխարհ եկաւ, բայց մարդիկ խաւարր լոյսէն աւելի սիրեցին, որովհետեւ չարութիւն կը գործէին: Ով որ չար գործ կը կատարէ՝ կ'ստէ լոյսը եւ լոյսին չի գար, որպէսզի իր գործերը չայտնուին: Սակայն ով որ կը կատարէ ինչ որ նշմարիտ է՝ լոյսին կու գայ, որպէսզի յայտնի ըլլայ թէ իր գործերը Աստուծոյ կամքին համաձայն գործուած են:



Christ the Light and Life of Men

### **The Holy Gospel of Jesus Christ according to John 3:13-21**

*And as Moses lifted up the bronze snake on a pole in the wilderness, so the Son of Man must be lifted up, so that everyone who believes in him will have eternal life.*

*“For this is how God loved the world: He gave his one and only Son, so that everyone who believes in him will not perish but have eternal life. God sent his Son into the world not to judge the world, but to save the world through him.*

*“There is no judgment against anyone who believes in him. But anyone who does not believe in him has already been judged for not believing in God's one and only Son. And the judgment is based on this fact: God's light came into the world, but people loved the darkness more than the light, for their actions were evil. All who do evil hate the light and refuse to go near it for fear their sins will be exposed. But those who do what is right come to the light so others can see that they are doing what God wants.”*

#### **Dear Parishioners and Armenian Community Members:**

The Sunday collection plate circulating during Divine Liturgy is for all to contribute each Sunday in order to have a thriving church. Our Lord Jesus Christ told us in Matthew 17:24-27. Your donation, participation and support is vital, not only by attending the church but also with your time and financial contribution to our church. Please be generous and help to keep the doors of the St Yeghiche Armenian Church open and provide all the services.

## ՆԱՎԱԿԱՏԻՔ ՍՈՒՐԲ ԽԱՉԻ

Խաչվերացի տոնին նախորդող շաբաթ օրը նավակատիք է: Այդ օրը, ինչպես նաև Խաչվերացին հաջորդող երեքշաբթի, չորեքշաբթի և հինգշաբթի օրերը Սուրբ եկեղեցու տոնն է:

## EVE OF THE FEAST OF EXALTATION OF THE HOLY CROSS

The Saturday preceding the Feast of the Exaltation of the Holy Cross is the eve of the feast. That day, as well as the Tuesday, Wednesday and Thursday following the Feast of the Exaltation of the Holy Cross are the feasts of the Holy Church.

## Խաչվերաց

Խաչվերացը Հայ Եկեղեցու հինգ տաղավար տոներից վերջինն է: Այն Խաչին նվիրված տոներից ամենակարևորն է, որովհետև նվիրված է գերությունից խաչի վերադարձի և փառաբանության հիշատակին: Հայաստանյայց Եկեղեցում Խաչվերացը տոնում են սեպտեմբերի 11-17-ն ընկած ժամանակահատվածում հանդիպող կիրակի օրը: Սուրբ Խաչը տոնվում է ի հիշատակ Տիրոջ խաչափայտի՝ պարսկական գերությունից Երուսաղեմ վերադարձի և Գողգոթայում կանգնեցման (վերացման): Այստեղից էլ տոնը կոչվում է Խաչվերաց:

614թ. Պարսկաստանի Խոսրով թագավորը հարձակվում է Երուսաղեմի վրա, ավերում այն, սրի քաշում ժողովրդին, մեծ թվով գերիներ տանում: Որպես անարգանք քրիստոնյաներին՝ Սուրբ Հարության տաճարից գերեւարվում և Պարսկաստան է տարվում նաև Տիրոջ խաչափայտը: Պարսկաստանում խաչափայտի գործյաքանք շատերը դարձի են գալիս, մկրտվում և դառնում քրիստոնյա: Խաչափայտը գերության մեջ է մնում 14 տարի: 628 թ. Բյուզանդիայի Հերակլ կայսրը քրիստոնեական մի հսկա բանակով հարձակվում է պարսիկների վրա, ազատագրում Ս. Խաչը և այն վերադարձնում նախկին վայրը: Որպես պատմական վկայություն՝ նշենք, որ հայ ժողովուրդն անմասն չէ խաչի ազատագրման գործից: Կայսրին ռազմական օժանդակություն է ցույց տվել նաև հունական մասի հայոց զորքը՝ ՄԺԺ Գնունու գլխավորությամբ:

Խաչը հանդիսավոր թափորով տարվում է Երուսաղեմ՝ Փոքր Ասիայի վրայով, ու բնական էր, որ այն անցնելու էր պատմական Հայաստանով: Թափորն անցնում է Կարին (Էրզրում) քաղաքով, իսկ Կարնո լեռների ստորոտներից մեկում, ուր խաչի դրված տեղից վճիտ աղբյուր է բխում, կառուցվում է Խաչավանքի եկեղեցին: Կայսրը խաչափայտը սրբությանը երեք տարի Կ.Պոլսում պահելուց հետո անձամբ, կառքի մեջ ծնկած, այն ձեռքերում բռնած, Երուսաղեմ է տանում և իր ուսի վրա դրած:

Գողգոթայի զագաթը հանելով՝ բարձրացնում է Սուրբ Հարության վերանորոգված տաճարում՝ ի տես բոլոր քրիստոնյաների: Այդ ժամանակից էլ վերջնականորեն հաստատվեց և սկսվեց մեծ հանդիսավորությամբ տոնվել խաչի բարձրացման հիշատակը՝ Խաչվերացը:

Խաչը, ինչպես հայտնի է, հնում եղել է չարչարանքի գործիք: Երբ Հիսուս խաչվեց՝ այդ նույն խաչափայտը դադարեց չարչարանքի գործիք լինելուց: Խաչը դարձավ փրկության միջոց, Քրիստոսի սիրո արտահայտությունը, քանզի սիրել՝ նշանակում է նաև զոհաբերություն, զրկանք հանձն առնել: Մերը միայն զգացում չէ, սերը կյանք է և գործ: Եվ Քրիստոսի խաչելությունը հենց այդ սիրո արտահայտությունն է: Խաչն այսօր մեզ համար դարձել է փրկության միջոց, հարության խորհուրդ, պահպանիչ գործություն, քավության զոհասեղան, բժկության աղբյուր:

Խաչվերացի տոնը մեզ համար նախևառաջ հարությանը նորոգվելու խորհուրդն ունի: Պատահական չէր, որ 3 խաչերը (մեկը՝ Քրիստոսի, 2-ը՝ ավագակների) մահացած մարդկանց վրա դնելով հայտնաբերեցին Փրկչի խաչափայտը, քանի որ մահվան այդ գործիքը Քրիստոսի Սուրբ Արյունով ստացավ նորոգելու, բժշկելու և հարություն տալու գործություն: Քրիստոս խաչի վրա մեռնելով հաղթեց մարդկությանը սարսափեցնող մահվանը և ջախջախեց սատանայի գլուխը:

Ըստ Գրիգոր Տաթևացու, Խաչը դարձավ երկնքի և երկրի միջև եղած վիհը միացնող կամուրջը, <<դրախտի դռները բացողն ու երկնային արքայությունը որպես

**Safeguarding and Health and Safety issues are taken seriously by Saint Yeghiche Armenian Church, copies of the policy document are available for view, for any related issues please report or contact members of the parish council.**

ժառանգությունն տվողը>>: Խաչի վեր բարձրացումով սարսափահար եղավ սատանան: Խաչի բարձրացումով մեկ անգամ ևս հաստատվեց Քրիստոսի հաղթանակն ընդդեմ մահվան, դժոխքի և բոլոր նրանց, ովքեր անարգում ու չեն պատվում Տիրոջ խաչը:

Ժողովուրդը Խաչվերացին կատարում է անթիվ ուխտագնացություններ: Որոշ բնակավայրերում մարդիկ իրենց ձեռքերով խաչեր են պատրաստում և զարդարում գույնզգույն ծաղիկներով, հատկապես ռեհանով: Ժողովուրդը ռեհանն է համարում խաչի ծաղիկ:

Ընդհանուր առմամբ՝ Խաչվերացը կամ <<Սըրբխեչը>> աշնան սկիզբը խորհրդանշող ուրախ տոն է: Տոնի նախօրեին՝ շաբաթ օրը կանայք խմորեղեն են պատրաստում, տղամարդիկ՝ ուլ մորթում ու գորովի պատրաստում: Ժողովրդական ավանդության համաձայն, ուլի միսը և ձավարով փլավն այդ օրվա առանձնահատուկ ուտելիքն է, առանց որի տոնը լիարժեք չի կարող լինել:

Շատ տեղեր Խաչվերացը՝ <<Սըրբխեչը>> ընկալում են որպես աշնանամուտ: Ինչպես սառն էին քեսապցիները՝ <<Խաչ, վերմակը առ, ներս փախիր>>,- այսինքն՝ բացօթյա գիշերողներն այլևս տանն են գիշերում:

Խաչվերացի հաջորդ օրը մեռելոց է: Այդ օրը եկեղեցիներում մատուցվում է Ս. Պատարագ, կատարվում է հոգեհանգստյան կարգ, որից հետո այցելում են հանգուցյալների շիրիմներին:

## **Feast of Exaltation of the Holy Cross**

Feast of the Exaltation of the Holy Cross is the last one of the five major feasts of the Armenian Apostolic Church. It is the most important feast among the feasts dedicated to the Holy Cross, as it is dedicated to the history of the return of the Holy Cross from imprisonment, its elevation and glorification. In the Armenian Apostolic Church the Feast of the Exaltation of the Holy Cross is celebrated on Sunday during the period between September 11-17. This year that date is September 17, and the Monday following the Feast is a Memorial Day.



In 610 A. D, the Persian King Khosrov with a large army attacks the Byzantine Empire. Enthusiastic about the initial victory, in 614 A. D. the Persian army enters Jerusalem. Many people are killed and many are imprisoned. Pontiff Zakaria, the Patriarch of Jerusalem is imprisoned, too. However, the Persians are not satisfied and enter the Church of Holy Sepulchre and take the Holy Cross kept in the Church. The Holy Cross had been found and installed in the Church for the Christians to worship by Heghineh, the mother of the King Costandianos, in the beginning of the 4th century.

In 628 A. D., the Byzantine army led by the King Herakles fight against the Persians to return the Holy Cross. The Armenian army regiment, led by Mzhez Gnounie, supported the Byzantine army. With the Lord's help the Byzantine army wins the battle.

The Holy Cross is solemnly brought to the Armenian town Karin, from where it is carried to Constantinople, and then - to Jerusalem. On the way the Holy Cross was raised for the people to see and worship.

For Christians the Cross is God's power and strength and pride of all prides, on which Christ's innocent blood was shed. By means of the Cross Jesus proved His love towards mankind, and the Cross became for us the symbol of hope, love and saving.

## **ՏՕՆ ՍՈՒՐԲ ԽԱՉՎԵՐԱՑ**

Կիրակի, Սեպտեմբեր 14, 2025

Անոնք որոնք կը փափաքին Ս Խաչվերացի տօնին առթիւ իրենց սրտագին նուիրատուութիւնները ընել, թող հաճին մոտենալ Ծուխի Հոգաբարցութեան կամ հեռաձայնել եկեղեցւոյ գրասենեակը 020 7373 8133.

Ձեր ուխտը ընդունելի ըլլայ:

## **Exaltation of the Holy Cross**

Sunday 14th September 2025

All those Parish and Armenian Community members wishing to make monetary donations, on the occasion of Exaltation of the Holy Cross, please contact the Parish Council members at church or call parish office 020 7373 8133 . Thanking you in advance,

**St Yeghiche Armenian Church Parish Council**



*Announcement*  
**Organist / Keyboard  
Player Required**

St Yeghiche Armenian Church Parish is looking to engage an enthusiastic Organist / Keyboard player to assist and enhance our Sunday Divine Liturgy and its glorification of our Lord.

The position entails playing on Sunday's Divine Liturgy, and other religious events throughout the Year.

**Fees by negotiation – Immediate start**

If interested please contact  
Choirmaster Mr Aris Nadirian or  
Parish Council Chairman Mr Viken Haladjian  
by calling 020 73738133 or by emailing to  
[info@styeghiche.org.uk](mailto:info@styeghiche.org.uk)



The Church organ is the second largest in the country, lavishly carved and decorated with prefigures of Gothic architecture. It is noteworthy that Sir Arthur Seymour Sullivan, illustrious English composer was the first organist at St Yeghiche Armenian Church (previously known as St. Peter's Church) who played the first version of the existing organ from 1867 to 1871. .

**Join St. Yeghiche Armenian Church Choir**

Join us in the celebration of the Divine Liturgy, Badarak, at St. Yeghiche Armenian Church in Cranley Gardens. Deepen your faith and discover your talent as a choir member by learning the Armenian hymns and rituals. No prior experience or knowledge is needed. The choirmaster, Aris Nadirian, will help you build your confidence and proficiency in singing the liturgy.

We look forward to welcoming everyone to our choir. Your presence will expand and enrich our choir. For further details, please contact: [services@styeghiche.org.uk](mailto:services@styeghiche.org.uk) or call church office on 020 7373 1833. Alternatively you may approach our Choirmaster after church service.



*Sing for joy in the LORD, O you righteous ones;  
Praise is becoming to the upright.  
Give thanks to the LORD with the lyre;  
Sing praises to Him with a harp of ten strings.  
Sing to Him a new song; Play skilfully with a shout of joy.”*

Psalm 33:1-3

**Մեկնություն եւ հոգեւոր պատգամ Աւետարանի այս օրուայ ընթերցումից.**

ԽԱՉԻ ԲԱՐՈՉՈՒԹԻՒՆԸ

Սիրելի քրիստոսաւեր եղբայրներ եւ քոյրեր,

Ամէն քրիստոնէայ մկրտուելուց յետոյ օրհնուած խաչ է կախում իր պարանոցին՝ իբրեւ Քրիստոսով փրկուելու, Փրկչին հետեւելու, Տիրոջ պատուիրաններով ապրելու վկայութիւն: Ամէն քրիստոնէա խաչակիր է՝ փրկութեան նշանը պարանոցին ունենալուց աւելի սրտում պահելով: Պօղոս առաքեալի պէս ամէն քրիստոնէայ կրկնում է. **«Բաւ յոգի, որ եւ պարծենամ այդ քանով, քան միայն մեր Տէր Յիսուս Քրիստոսի խաչով...»** (Գաղ.6:14): Փրկչի չարչարանքը, խաչելութիւնն ու մահը միջոց եղան, որ մենք նոր աչքերով նայենք անգամ չարչարանքին ու մահին: Մահապատժի գործիքն այլեւս փրկութեան նշան եղաւ: Աւետարանում հրեշտակներն են գործածում «Խաչեալ Յիսուս» բառերը: Երբ իւզաբեր կանայք կիրակի առաւօտեան արեւածագին եկան գերեզման՝ Յիսուսի մարմինը օծելու, տեսան հրեշտակին, որ ասաց. **«Մի՛ երկնիք դուք. գիտեմ գի գՅիսուս խաչելեալն ինորէք. չէ աստ, քանզի յարեաւ՝ որպէս ասացն»** («Դուք մի՛ վախեցէք, գիտեմ, որ փնտրում էք խաչուած Յիսուսին, այստեղ չէ, քանզի յարութիւն առաւ, ինչպէս ասել էր» (Մատթ. 28:5): Բոլոր խաչեալների մէջ այս տարբերուող Խաչեալով խաչի խորհուրդն էլ փոխուեց: Այլեւս մահը սարսափելի չեղաւ, քանի որ խաչի մահը Քրիստոս «փառաւորում» կոչեց: Սրա մասին է, որ Իսրիմեան Հայրիկ հայրապետը զարմանքով պիտի հարցնի. **«Տէ՛ր, ի՞նչ է այս Քո օտար ու նորանշան գործը: Մարդիկ Խաչից խոյս են տալիս, Դու դէպի այն ընթացար: Մարդիկ Խաչի մահն անարգանք են համարում, բայց Դո՛ւ, փառա՛ց Տէր, Խաչը Քեզ փառք համարեցիր»:**

1-ին դարից իսկ սկսած՝ փոխուեց վերաբերմունքը խաչի նկատմամբ: Սուրբ Պօղոսն ասում է, որ Քրիստոս իրեն ուղարկեց աւետարանելու **«որպէսզի Քրիստոսի խաչը ընդունայն չինի. որովհետեւ կորստեան մատնուածների համար խաչի քարոզութիւնը յիմարութիւն է, իսկ մեզ՝ փրկուածներին համար՝ Աստծու գորութիւն»** (Ա. Կորնթ. 1:18): Աստծոյ գորութիւն խաչը պատուելով է, որ Կոստանդիանոս Մեծը վերացրեց խաչով մահապատիժը՝ իբրեւ խոնարհում Քրիստոսի փրկարար խաչի: Ամենուր քրիստոնէութեան դրոշմը արտայայտուեց խաչի նշանով՝ քանդակուելով կամ նկարուելով պատերին, զգեստներին: Ազգաթանգեղոս պատմիչը մեզ է ականդել Հռոմի կայսեր նամակը՝ ուղղուած Հայոց Տրդատ արքային, ուր քրիստոնէաների համար գրուած է. **«.մի ոմն Խաչեալ Մեռեալի են պաշտում, Փայտին երկրպագում, սպանուածների ոսկորները յարգում, եւ յանուն իրենց Աստծոյ սիրուն մահը փառք ու պատիւ են համարում»:**

Խաչը մահուան եւ սատանայի դէմ Քրիստոսի յաղթանակի ճակատամարտը եղաւ: Ինչով, որ վախեցնում էին, նոյնով Տէր յաղթեց մեծագոյն վախեցնողին՝ մարդկանց մահուան երկիւղով գերողին: Քրիստոնէաների համար էլ փառաւորում է յանուն Աստծոյ մահը, որ քայլել է Քրիստոսի հետքերով դէպի յարութիւն: Իւրատեսակ խաչելութիւն եւ փառաւորման ճանապարհ է ոչ միայն Աստծոյ համար նահատակութիւնը, այլեւ մեղքի փորձութեանը կամ հիւանդութեանը դիմանալը, անհավատների ու քրիստոսամերժ մարդկանց մէջ իբրեւ քրիստոնէայ ապրելու դժուարութիւնը սիրով տանելը: Սրա համար է, որ պատուաբեր է խաչակրութիւնը, Քրիստոսին հետեւելու պայման է՝ ըստ Տիրոջ խօսքի. **«Եթէ մէկը կամենում է հետեւել ինձ, թող ուրանայ իր անձը, վերցնի իր խաչը եւ գալ իմ յետեւից. որովհետեւ ով կամենայ իր անձը փրկել, այն կկորցնի. եւ ով Ինձ համար իր անձը կորցնի, կզուցնի այն»** (Մատթ. 14:26-28): Տէրը հարց է տալիս՝ մարդ իր անձի համար ի՞նչ փրկանք պիտի տայ: Քրիստոնէաներին համար Յիսուս Քրիստոսի Խաչն ու Արիւնն են փրկանքը, փրկագինը: Սուրբ Ծնորհալի հայրապետը այս է քարոզում՝ ասելով. **«Մա՛՛ է յաղթութեան գէնքը՝ սրում Քրիստոսի արեամբ, սա՛՛ է Տէրունական աթոռը, որի վրայ բազմեց Քրիստոս՝ Աստծոյ Որդին, սա՛՛ է Սեղանը Սրբութեան, որի վրա պատարագուեց Քրիստոս՝ Աստծոյ Գառը...»:**

Սիրելիներ, մենք մեր հայրերի նաեւ հավատքի ծնունդներն ու ժառանգներն ենք: Խաչվերացի տօնը իւրատեսակ ուղերձ է մեզ՝ քայլել Խաչի ուխտով եւ հաւատալ, որ կեանքի յարութեան պիտի արժանանան նրանք, որ հաւատարիմ եղան Խաչեալին, Ում փառք Հօր եւ Սուրբ Հոգու հետ յաւիտեանս. ամէն:

**Սբ Եղիշէի Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Բահանայ Ալավերդեան**

**DAILY BIBLE READINGS FOR 2025** According to the Lectionary of the Armenian Apostolic Church

15 September Isaiah 65:22-25; 1 Corinthians 2:6-10; John 3:22-36  
16 September Baruch 4:36-5:9; Hebrews 3:1-6; John 2:12-22  
17 September Zephaniah 3:14-18; Hebrews 9:11-15; Matthew 16:13-19  
18 September Isaiah 2:1-6; Hebrews 12:18-27; Matthew 21:12-17  
19 September Zechariah 14:5-11; Philippians 2:5-11; John 19:16-22  
20 September Isaiah 51:4-11; 1 Timothy 6:13-16; John 7:37-52



**The European Academy  
of Coptic Heritage**

**Celebrates**  
**The establishment of the Christian Creed in 325 A.D.**  
**&**  
**The 1700 Anniversary of the Ecumenical Council of Nicaea**

**Interdenominational Concert**  
Armenian, Catholic, Coptic,  
Greek and Ukrainian Choirs

8 November 2025  
7:30 PM - 8:45 PM

**Presenter: Ben Boulos**  
**Broadcaster**

Catholic Church of Saint James  
22 George Street London, W1U 3QY

Scan to  
Learn More

Or Click the Link  
[bit.ly/TEACH-Concert](https://bit.ly/TEACH-Concert)



**Announcement:**

On the occasion of the 1700th anniversary of the Ecumenical Council of Nicaea, on the 8th November 2025 the St Yeghiche Armenian Choir will be participating in the above event with their angelic voices.

We encourage our parishioners and Armenian Community members to attend and support this unique event.

*Thank You*

**St Yeghiche Armenian Church Parish Council**

#### 4: Հոգեհանգիստ - Memorial Service

Repose of the soul service at St Yeghiche Armenian Church is requested:

No Memorial Service request today due to one of Five Tabernacle days in the Armenian Church Calendar.

May the Lord rest the souls of the deceased members of our community in peace and console their loved ones with the comforting power of His Holy Spirit.

**Please Pray For Our Sick:** Please notify the Pastor whenever you know of anyone who is sick, whether at home or in the hospital. Let us pray for one another

#### **Announcement:**

Monday 15th September 2025

11:00 – 14:00

Rev Fr Nshan will be available at Gunnersbury Cemetery to conduct individual prayers.

If you require a visit to any other cemetery, please contact us to arrange with the Clergy to visit the Cemetery.

#### General

***St Yeghiche Armenian Church is here to cater for all of your spiritual needs***

**Baptisms, Weddings, Baby Blessings, Home/Workplace Blessings, Seniors' Visitation, Hospitals/Home Visitation/Prayer, Funeral Service, Requiem, Grave Site Prayers, and more..**

Please contact members of the Parish Council at Church every Sunday to request any of the above services. Alternatively, call Tel: 020 73738133 office, or write to Email: [serices@styeghiche.org.uk](mailto:serices@styeghiche.org.uk)

**Rev Fr Nshan Alaverdyan** is available to visit parishioners in the hospital, nursing homes, or home visitations. He is also available to conduct Home Blessings, administering Holy Communion, consultations and other sacramental needs. Please call the church office at 020 7373 8133 or Fr Nshan on 07548 777 147.

**Hokehankist Requests:** To request a requiem service and include details in our Sunday Bulletin, please contact us **before Thursday Evening**. Please contact Mr Viken Haladjian, or approach a member of Parish Council at church every Sunday after Badarak.

Tel: 020 7373 8133 office, 07970 146 280 mobile Email: [services@styeghiche.org.uk](mailto:services@styeghiche.org.uk)

**In Liu of Flowers:** Friends and family of the deceased can make donations, in memory of their loved ones, to St. Yeghiche Armenian Church General Operating Fund.

**Donations** for prayers and annual membership contributions, in support of church's annual expenses, are welcome. Donations can be made;

- By a cheque made payable to "St Yeghiche Armenian Church Parish",
- By electronic bank transfer to "St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd"  
HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26
- By electronic card reader at the Church entrance.
- By QR Code directly to the Church PayPal or SumUp accounts.



St Yeghiche Armenian Church is a UK Registered Charity, Reg No 1173403.

Please complete a Gift Aid Form with your donation. Forms are available from Parish Council.

**Membership:** St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to invite members of the Armenian community to become registered members and take part in Parish activities. Become a dues paying member and let your voice be heard, be eligible to vote and be elected to one of Parish offices. Please contact a member of the Parish Council at the entrance desk of the Church or visit our website [www.styeghiche.org.uk](http://www.styeghiche.org.uk)